

Di concerto con il Forum delle culture slave (Forum slovanskih kultur <http://fsk.si/>), questa mostra, come parte del mosaico dell'educazione presso gli Slavi, è stata ideata dall'Associazione delle società storiche della Slovenia (ASSS) (Zveza zgodovinskih društev Slovenije - ZZDS), che nel 2016 ha organizzato una conferenza intitolata Storia dell'educazione (Zgodovina izobraževanja (<http://zzds.si/2016/09/20/38-zborovanjezzds-conference/>)). Il progetto dell'ASSS è stato supportato anche dal Ministero della cultura della Repubblica di Slovenia che desideriamo ringraziare, al pari del Forum delle culture slave, per il cofinanziamento di questa iniziativa. Un sincero ringraziamento va inoltre al Museo scolastico della Slovenia di Lubiana per la sua collaborazione e a tutti i partecipanti per i loro contributi.

Associazione delle società storiche della Slovenia – ASSS; dr. Branko Šuštar



Poti izobraževanja v slovanskem svetu / *Le vie dell'istruzione nel mondo slavo* / Paths of education in the Slavic world / Muzeji izobraževanja, pedagogi in zgodovinarji odkrivajo kulturni razvoj / *I Musei dell'istruzione, i pedagoghi e gli storici scoprono lo sviluppo culturale* / Educational museums, pedagogues and historians discover the cultural development. Mednarodna potujoča razstava / *Mostra itinerante internazionale* / International travel exhibition. Koper / *Capodistria: Pokrajinski arhiv / Archivio regionale* / Regional archives, 12. 4. 2019 - 31.5.2019. Besedilo / *Testo* / Text: dr. Branko Šuštar; prevod / *traduzione* / translation: Maja Hakl Saje (angl), NoVa - Riccardo Bertoni (it.); koordinatorka / *coordinatrice* / coordinator: Mirjana Kontestabile Rovis; oblikovanje / *design* / design: mag. Nada Čibej; razmnoženo kot promocijsko gradivo ob razstavi / *riprodotto a fini promozionali in occasione della mostra* / copied as promotional material at the exhibition. Pokrajinski arhiv Koper / *Archivio regionale di Capodistria* / Regional Archives of Koper; Zveza zgodovinskih društev Slovenije – ZZDS / *Associazione delle società storiche della Slovenia – ASSS* / Historical Association of Slovenia – HAS, 2019.

Poti izobraževanja v slovanskem svetu *Le vie dell'istruzione nel mondo slavo*

Paths of education in the Slavic world

Muzeji izobraževanja, pedagogi in zgodovinarji odkrivajo kulturni razvoj **I Musei dell'istruzione, i pedagoghi e gli storici scoprono lo sviluppo culturale**

Educational museums, pedagogues and historians discover the cultural development

Mednarodna potujoča razstava / *Mostra itinerante internazionale* / International travel exhibition
Koper / *Capodistria: Pokrajinski arhiv / Archivio regionale* / Regional archives, 12. 4. 2019 - 31. 5. 2019



Беларусь / *Belarus* / **Belorusija** / *Bielorussia*
Bosna i Hercegovina / *Bosnia and Herzegovina* / **Bosna in Hercegovina** / *Bosnia ed Erzegovina*
България / *Bulgaria* / **Bolgarija** / *Bulgaria*
Hrvatska / *Croatia* / **Hrvaška** / *Croazia*
Česka / *Czech Republic* / **Češka** / *Repubblica Ceca*
Северна Македонија / *North Macedonia* / **Severna Makedonija** / *Macedonia del Nord*
Crna gora / *Montenegro* / **Črna gora** / *Montenegro*
Polska / *Poland* / **Poljska** / *Polonia*
Россия / *Russia* / **Rusija** / *Russia*
Србија / *Serbia* / **Srbija** / *Serbia*
Slovensko / *Slovakia* / **Slovaška** / *Slovacchia*
Slovenija / *Slovenia* / **Slovenija** / *Slovenia*
Україна / *Ukraine* / **Ukrajina** / *Ucraina*

Razstava 1. Koraki v razvoju pismenosti - **2.** Pedagogi, učitelji, učiteljice - **3.** Šolske stavbe - **4.** Šolski pouk - **5.** Učbeniki in pedagoška literatura - **6.** Učila in šolska oprema

<http://zzds.si/2017/01/05/poti-izobrazevanja-v-slovanskem-svetu-paths-of-education-in-the-slavic-world/>; <http://www.ssolski-muzej.si/slo/news.php?item=365>; <http://www.ssolski-muzej.si/slo/news.php?item=403>



Poti izobraževanja v slovanskem svetu

Muzeji izobraževanja, pedagogi in zgodovinarji odkrivajo kulturni razvoj

Našemu vabilu k strokovnemu sodelovanju pri pripravi potujoče razstave »Poti izobraževanja po slovanskem svetu«, ki predstavlja izobraževanje pri Slovanih, se je najprej odzvalo deset držav, nato pa še preostale. S kulturnim sodelovanjem šolskih / pedagoških muzejev slovanskih držav, drugih ustanov in posameznih strokovnjakov predstavljamo izobraževanje kot del kulture, ki je s šolanjem izobražencev in vedno širšim opismenjevanjem tudi podeželskega prebivalstva vplivalo na oblikovanje jezika, kulturne in narodnostne identitete.

V angleščini in v domačem jeziku posamezne slovanske države (ter v slovenščini in italijanščini) predstavljamo nekaj najpomembnejših korakov v razvoju izobraževanja v posamezni slovanski državi. S posameznimi primeri iz zgodovine šolstva kot dela kulture tako primerjalno osvetlimo nekaj tem: razvoj pismenosti, vrste šol, pomembne pedagoške, učbenike ter tipične in izjemne pedagoške aktivnosti s posebnim poudarkom na razvoju od srede 19. stoletja in do konca 20. stoletja. Primeri so izbrani z odločitvijo sodelavcev iz posameznih držav in upoštevajo različne vidike razvoja izobraževanja: razvoj od predšolske vzgoje, osnovne šole, srednjih šol in univerze ter tudi razvoj ženskega šolstva, specialnega šolstva, prikazani so učenci in predstavljen položaj učiteljstva. V tem pregledu je viden tudi razvoj pouka pri izbranih šolskih predmetih (učbeniki, učila, oprema šol) ter upoštevana tako tipičnost vsakdanjega šolskega življenja v posameznem času kot izjemni pedagoški dosežki.

Poti izobraževanja v slovanskem svetu so zelo pestre. K Slovanom so vodile poti k šoli in izobrazbi iz tradicij antičnega latinskega in grškega sveta, zaznamovalo ga je zahodno krščanstvo z latinico in krščanski vzhod z glagolico in cirilico, pa tudi več jezikov izobraževanja. Slovanski šolski razvoj so do 1918 zaznamovali ne le jeziki sosedov in drugače govorečih sodeželanov temveč tudi vplivi političnih središč tedanjih imperijev. Glede na pomen izobraževanja, jezika in kulture pri narodnostnem oblikovanju delujejo v vrsti slovanskih državah šolski / pedagoški muzeji kot osrednji državni muzeji za področje izobraževanja. Razstava tako spodbuja mednarodno sodelovanje teh šolskih / pedagoških muzejev slovanskih držav, pa tudi raziskovanja in predstavljanja razvoja zgodovine izobraževanja in s tem spodbuja mednarodno sodelovanje nasploh.

Razstavo smo kot del mozaika izobraževanja pri Slovanih zasnovali pri Zvezi zgodovinskih društev Slovenije ZZDS, ki je v letu 2016 pripravila konferenco na temo Zgodovina izobraževanja / History of Education, Slovenia (<http://zzds.si/2016/09/20/38-zborovanje-zzds-conference/>), in v sodelovanju s Forumom slovanskih kultur / Forum of Slavic Cultures <http://fsk.si/>. Projekt ZZDS je podprlo tudi Ministrstvo za kulturo R Slovenije. Prav lepa zahvala velja MK za sofinanciranje, Forumu slovanskih kultur in Slovenskemu šolskemu muzeju za sodelovanje ter sodelujočim za njihove prispevke.

Zveza zgodovinskih društev Slovenije ZZDS, dr. Branko Šuštar

Mostra 1. Le tappe nello sviluppo dell'alfabetizzazione - **2.** Pedagoghi, maestre e maestri - **3.** Edifici scolastici - **4.** Insegnamento scolastico - **5.** Libri di testo e letteratura pedagogica - **6.** Sussidi didattici e attrezzatura scolastica

<http://zzds.si/2017/01/05/poti-izobrazevanja-v-slovanskem-svetu-paths-of-education-in-the-slavic-world/>; <http://www.ssolski-muzej.si/slo/news.php?item=365>; <http://www.ssolski-muzej.si/slo/news.php?item=403>



Le vie dell'istruzione nel mondo slavo

I Musei dell'istruzione, i pedagoghi e gli storici scoprono lo sviluppo culturale

In un primo momento al nostro invito ad una collaborazione scientifica per l'allestimento della mostra itinerante "Le vie dell'istruzione nel mondo slavo" hanno risposto 10 paesi, seguiti poi anche dagli altri. Con la collaborazione culturale dei musei scolastici / pedagogici dei paesi slavi, di altre istituzioni e di singoli esperti intendiamo presentare l'istruzione come l'elemento costitutivo della cultura che, grazie alla formazione di un ceto di intellettuali e con una sempre più ampia alfabetizzazione anche della popolazione rurale, ha influito sullo sviluppo della lingua, dell'identità culturale e di quella nazionale.

In inglese e nella lingua dei singoli paesi slavi nonché in sloveno e italiano sono esposte alcune delle tappe più significative nell'evoluzione del sistema formativo nei rispettivi stati. Con esempi specifici, estrapolati dalla storia della scuola quale fattore culturale, abbiamo inteso illustrare con un approccio comparativo alcune tematiche: lo sviluppo dell'alfabetizzazione, il tipo di scuole, i pedagoghi più importanti, i libri di testo nonché le attività pedagogiche tipiche o straordinarie con particolare riguardo ai progressi in questo campo dalla metà del XIX alla fine del XX secolo. Gli esempi sono stati scelti in base alle decisioni dei collaboratori dei singoli paesi e tengono conto dei diversi aspetti dell'istruzione: lo sviluppo dall'educazione prescolare, la scuola elementare, le scuole medie e l'università nonché l'evoluzione dell'educazione femminile e delle scuole speciali; sono presentati inoltre gli alunni e la posizione del corpo insegnante quale categoria sociale. In questo contesto viene estrapolato anche il progresso dell'insegnamento di materie scolastiche specifiche (libri di testo e di lettura, sussidi didattici, attrezzatura e arredi scolastici) e sono presi in considerazione sia la tipica vita scolastica quotidiana nei diversi periodi storici sia gli eventuali traguardi pedagogici fuori dall'ordinario.

I percorsi dell'istruzione nel mondo slavo sono molto variegati: l'evoluzione della scuola in questi paesi seguiva le tradizioni del mondo antico latino e greco, era caratterizzata sia dal cristianesimo occidentale con l'alfabeto latino e dal cristianesimo orientale con il glagolitico e il cirillico, sia dall'esistenza di più lingue d'insegnamento. Fino al 1918 lo sviluppo della scuola slava era contrassegnato non solo dagli idiomi dei vicini e dai corregionali di altra lingua ma anche dall'influenza dei centri politici degli imperi esistenti nei singoli periodi. In considerazione dell'importanza che l'istruzione, la lingua e la cultura rivestirono nel formare l'identità nazionale, in una serie di paesi slavi i musei scolastici/pedagogici hanno, a tutti gli effetti, il ruolo di musei statali centrali per quanto concerne il campo dell'educazione. Questa mostra, di conseguenza, incoraggia la collaborazione tra i musei scolastici/pedagogici dei paesi slavi come pure la ricerca e la presentazione dell'evoluzione della storia dell'educazione e quindi, più in generale, promuove anche la collaborazione in un contesto internazionale.